

## Porównanie tłumaczeń Ezechiela 39:24

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                         |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Postąpiłem z nimi stosownie do ich nieczystości i ich nieprawości – i zakryłem przed nimi moje oblicze.       |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Postąpiłem z nimi stosownie do ich nieczystości i ich nieprawości — zakryłem przed nimi mą twarz.             |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Według ich nieczystości i według ich występków postąpiłem z nimi i zakryłem przed nimi swoje oblicze.         |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Według nieczystości ich, i według przewrotności ich obszedłem się z nimi, i zakryłem oblicze moje przed nimi. |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Według nieczystoty ich a złości uczyniłem im i zakryłem oblicze moje od nich.                                 |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Postąpiłem z nimi według ich nieczystości i ich grzechów. Oblicze moje ukryłem przed nimi.                    |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Według ich nieczystości i ich występków postąpiłem z nimi i zakryłem moje oblicze przed nimi.                 |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Uczyniłem im według ich nieczystości i według ich przestępstw. Ukryłem przed nimi Moje oblicze.               |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Postąpiłem z nimi według ich nieczystości i występków. Odwróciłem się od nich.                                |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Uczyniłem im według ich nieczystości i według ich przewrotności. Ukryłem przed nimi moje oblicze.             |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Я їм зробив за їхніми нечистотами і за їхніми беззаконнями і Я відвернув від них моє лице.                    |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Kiedy zakryłem przed nimi Me oblicze, postąpiłem tak z powodu ich skażenia oraz z powodu ich występków.       |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Postąpiłem z nimi według ich nieczystości oraz według ich występków i zakrywałem przed nimi swe oblicze’.     |